

Szerkesztőségi iroda:
Nagy-Beoskerék,
Zápolya-utca 1-6 szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeoskerék, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólítások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Hirdetési árak:
Egész évre --- 24 kor.
Félévre --- 12 :
Negyedévre --- 6 :
Egy hónapra --- 3 :
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybeoskerék, 1900

XXIX. évfolyam. 44. szám.

Péntek, február 23.

Nemzetiségi kérdés.

Budapest, február 22.

(P. C.) Ha még oly paradox hangzik is, a párhuzam költészet és politika közt önkénytelenül reátukmálódik a figyelőre: szubjektív lirika az Isten-áldotta muzsafiának ép ugy első stádiuma, mint a nyilvánosság ambiciózus férfianak nemzeti chauvinizmus a legelső ex-appe-ja. Hisz oly igen csábító, ugyszólván az emberi természetben van indokolva, hogy a nemzeti eszmében az emberiség legmagasabb javait szimbolizálva dicsőítsük s ép ily természetes, ha a lendület progresszív ereje a kérdés súlypontját eredeti helyzetéből kitereli s ezzel az elérhetőség és célszerűség határait lesznek lépve. Ezzel az inkább jóakaró, mint jótévő nemzeti szemmel szállt szembe a képviselőházban Vészi József képviselő, midőn Werner Gyulának a nemzetiségi vitában előadott fejtegetéseit ép oly kitűnő, mint igaz hazaszeretettől áthatott, igazságos kritika alá vette.

Vészi képviselő a fiatal hadvezérnek mind a két adományát egyesíti magában: bölcs tapasztalat, melyet hosszú, tiszteletre méltó publicisztikai pályafutásának egyetlen kapitálisaképp gyűjtött, párosítva fiatalos tetterővel, melyet az uralkodó érdekszindikátusok minden bilincsetől menten teljesen és egészen a hazának szentel; mint képviselő gazdagabbá tette erejét tollának, melynek írásai a magyar sajtónak nemcsak legolvasottabb, hanem a meggyőző érvelés, a tisztán etikai tartalom, a mindenkor tüde gondolatgazdagság és — last, not least — az elegáns, temperamentumos polemikus stílus folytán legfontosabb jelenségeihez is tartoznak, melyek már jogos feltűnést és immár teljesebbé ment reményeket keltettek, — tollának ezt az erejét szavának hatalmával gazdagabbá tette és ezzel előkelő szelleme meg-

nyilatkozásainak tágabb tért, szélesebb hatáskört adott. És büszke elégtétellel hang sulyozhatjuk, hogy a publicista Vészi nagyobb szolgálatokat tesz a képviselőnek mint ettől amaz kap: mert bár tagadni nem lehet, hogy a publicista csak a mandátum által lett igazi „politikussá” s ezzel bizonyos mértékben magasabb prestige-t nyert a profanum vulgus fölött; másrészt azonban sokkal magasabbra kell becsülnünk azt, hogy a zsurnálist, a jelen historio grafusa, ki hosszú idő óta a nemzet pulzusán tartja kezét és az aktuális iránt való érzékét nemcsak efemer dolgokban, hanem a nemzeti evolúció nagyobb feladataiban is értékesíteni iparkodik, — az országos képviselő legjobb tanácsadója, legkitűnőbb mediuma kellett, hogy legyen. Ép ezért lépett fel a publicista Vészi teljes pári értékkel az aktív politika porondján: előzetes öspróba és címvizsgálat nélkül az ifjú Magyarország kiváló harcosát becsülik benne, aki testtel lelekkel a nemzeti ideáloknak szolgál.

Szüzbeszédében általános helyeslés közt utalt Vészi a nemzetiségi kérdés nemzetközi vonatkozásaira, de főleg az osztrák föderalistikus áramlatok érezhető hatására és világos, meggyőző módon támadta ama tendenciák kártékonyágát, melyek a politikai gondolatok túlzásában és hamis felfogásában a magyar állam eszme hű barátainak és hű polgárainak elidegenítésével tenyegtetnek. A nemzeti politika, mely mint Deák Ferenc, a nagy bölcs és báró Eötvös József, a költő filozófus értékes hagyatéka az 1868:XL. t-cikkben van letéve s a melylyel a nagy önkéntes száműzött, Kossuth Lajos is azonosította magát, mint hatalmas vezermotívum huzódik végig Magyarország ezeréves történelmében, melyen csürni csavarni s magyarogztatni nem lehet s mely a jog teljes védelmét biztosítja minden

polgár centripetális törekvései részére, de egyttal a fenytés teljes szigorával újjt minden centrifugális tendenciát.

Ezen az alapon építette fel Vészi nagy tetszéssel fogadott fejtegetéseit és egyttal mint a viszonyok éber megfigyelője, ki saját tapasztalatából alaposan ismeri azokat, teljes igazságot szolgáltatott az erdélyi szászok kipróbált bazafias érzeménekek és törhetetlen állambtiségének, midőn részletezett előadásában bebizonyította, hogy szász polgártársaink kulturális és gazdasági törekvéseit a haza keretében s mindenkor összeköttetésben a közjával iparkodnak megvalósítani

Ezt a politikát teljesen fedezi a miniszterelnök nagy bevéde, és fejtegetéseivel Vészi ép oly becses szolgálatot tett választóinak, mint ahogy az eszmék tisztázása által német szövetségeseinknél is a loyaltás kötelességét teljesítette.

HIREK.

Tájékoztató.

Február 25. A kaszinó közgyűlése.

Február 25. Nagybeoskeréki izr. hitközség rendes közgyűlése.

Február 25. Nagybeoskeréki ipartestület rendes évi közgyűlése.

Február 27. Kerékpár-egylet vig. estélye.

A gőzfürdő mindennap reggeli 6 órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken d. u. 5¹/₂ óráig; ugyanazon napokon 6-tól 8-ig este urak részére is. A kád-fürdő egész nap este 7¹/₂ óráig nyitva marad.

— Audiencia. A király a tegnapi általános kihallgatások folyamán a többek közt fogadta Dessewffy Sándor megyés püspököt, Karátsanyi Aladár gróft, Szapáry Pál gróft, Gerliczy Ferenc bárót és Várady Arpád kanonokot.

— A főispán disztagsága. A kis zombori gazdasági olvasókör egyhangú lelkesedéssel disztagságává választotta meg Rónay Jenő főispánt.

A „TORONTÁI” tárcája.

Farsangi prédikáció.

Irta: Tábori Róbert.

Nem látom be, miért legyen csak a böjtnek az az előjoga, hogy prédikációval köszöntésék. Egy kis komoly intés tán a farsang mézes heteinek teljében ráfér olyanokra, kik azzal a föltett szándékkal indulnak neki, hogy fenéig ki fogják őríteni a gyönyörök kelyhét. Mert nem mindig az az igazi morál, melyet a dráma legvégső jelenetében, a csattanójában mond el a kórus

Pesszimizmusban elfogult morálfilozófok azt állítják, hogy már nincs is farsang, hanem csak az arnyéka kísért. Hasztalan beszélnek a fiatal-ságnak, hiába parentálják el már ez évek tetemes sora óta Karnevál herceg ő fenségét, mindig újból föltámad, s addig lesz, míg fiatalság él ezen a földön, mely megköveteli azt a jussát, hogy egy kicsit kitombolhassa magát. Ezt a jogot nem lehet elvitatni, legfőlebb a változó körülményekhez mérten módosítani és újból körülírni.

Azelőtt a farsang előkészítő iskola volt a házasságra; ma már nem az. Elenyésző kisebbségben vannak azok a hívő lelkek, kik reménykedve töle várják az ifjuság legszebb álmának megvalósulását. Harc és küzdelem még kínálkozik benne, de nem a tiszta és önzetlen szerelem lobogtatja zászlóját, hanem inkább a vállalkozási kedv, mely a legtöbb esetben hasonlít a középkori rablókalandokhoz, mikor egy pár száz ember, kinek egyebe sem volt a kardjánál, elindult Aranyország fölkeresésére és meg-

hódítására. De Aranyország is tudja már, hogy mi a szokás és jól körüljárja magát. Résen van és visszaveri az ostromló támadást.

Abból a nemes hivatásból tehát körülbelül kicsöppent a farsang, hogy közelebb hozza egymáshoz a fiatal sziveket. A musselin ruhácska ma már nem csábít és a fehér nyakkendő sem elég talizmánnak. Erősebb inger kell a mai nemzedéknek. Lehet, hogy újból fölpezsdülne és hatalmasabb lendületet nyerne, ha főkapnák némely, etnográfiai szempontból érdekes népfajnak azt a szokását, hogy a házasulandó lány aranypenzben viseli a nyaka körül egész hozományát; akkor tán akadna még vállalkozó ifjú — de csak úgy, ha az aranypenz sulya miatt, a leány nem jöhetne a saját lábain a táncterembe, hanem diadalszékében vitetné magát oda.

De azért még mindig sok a tauulságos a farsangban. Mikor a mesés ókorban Midász király magára haragította a költészet istenét, ki azzal az átokkal sújtotta, hogy minden aranyrá vált, amihez nyult, szegény Midász kevés híjja, hogy éhen nem halt. Nagy szorultságában könyörgött Phöbusz Apolóhoz, ki azt tanácsolta neki, hogy fürdjék meg a Patkolusz vizében és megszabadul a gonosz varázstól. De csak akkor, ha tiszta és önzetlen szívvvel megy bele a fürdőbe. Midász ugy cselekedett és azontul megmaradt kenyérnek a kenyér, ha hozzányult is. Hanem a folyam vize aranytermő lett és aki szorgalmasan kutatta, apró szemekben megtalálta benne a bűvös hatalmu ércet.

Nem minden arany már, amihez hozzányul a farsang, de apró szemekben megtalálhatja még benne a nemes ércet, aki tiszta szívvvel és önzetlentül beleveti magát hullámaiba. Először is jól mulathat és ebben a fanyar világban ez is bevalik üdítő fürdőnek, mely megacélozza erőnket

az élet súlyos harcára. Csak ne legyen semmi utógondolatunk, mikor mulatni megyünk, mert akkor ugy járunk, mint aki álmában rengeteg pénzt talál és fölébredésekor csak oly koldus, minő elalvása előtt volt. A jókedv ritka madár, de ha nem kívánunk töle egyéb dalt, mint amelyre a természet tanította, szívesen szolgál vele. Hallgassuk hát meg és ne kívánjunk töle cikornyás müdalt.

Aztán még mindig lehet a farsang zengő ligetében olyan kincsre akadni, mely megérdemi, hogy hazavigyük és gondosan őrizzük. Hogy mi az a kincs? A tiszta leányszív. Ne áltassuk magunkat, fűszerek tulságos élvezésében eltompult izlésű barátaim: ami elkopott, örökös kábultságban leledző lelkünkben még mindig él a vágy a romantika e kék virága után. Nemrég adtak először a Vigszinházban egy nagyon is párisi darabot, melyben a századvégi iránynak egyik legkitűnőbb történetírója bemutatta hőisében azt a tipikusan modern embert, akinek minden érzése ellenkezik azzal, ami természetes. S ez az ember, mikor már fenéig kiürítette a megvásárolható élvezetek kelyhét, meg akar házasodni, el akar venni egy fiatal leányt, kinek ő az első szerelme, kivel a régi divat szerint családöt alapíthat. Hogy nem valósul meg álma, hogy az érzékiség legdurvább darócából összetakolt zsák hasonló anyagból való foltra talál, az életgazság, az erkölcsi törvény, de mégis mutatja, hogy az emberben, bárhová sulyed is, megmarad a vágy a tiszta és erkölcsileg nemes iránt.

Annak a párisi urnak az a tévedése, hogy a maga légkörében keresi azt, ami tökéletesen különbözik töle és eddigi szerelmeinek médiumaitól. Abban a légkörben nem élhet meg olyan lény, amilyenre ő végyik. Mert ahol gyárilag készítik az érzelmeket, ott természetes és egy-

— **Elhunyt ezredes.** Pancsováról jelentik, hogy a 46-ik gyalogezrednek nagy halottja van. Moschner János ezredes, a 46-ik gyalogezred Pancsován állomásozó zászlóaljának parancsnoka rövid szenvedés után meghalt. A megboldogult csak néhány hét előtt cserélt önkívánására állomást Veszely János szegedi alezredessel, de úgy látszik egészségi állapotának a pancsovai levegő még ártalmasabb volt, mint a szegedi. A férfikora delén elhunyt ezredes kiváló katonai képzettséggel bírt. Ugy bajtársai, valamint alárendeltjei, de a vele érintkezésben volt polgárok is tisztelték és becsülték a derék jó katonát. Temetése tegnap délután volt Pancsován, ahova küldöttségig ment Szegedről Weber ezredes, a 46-ik gyalogezred parancsnoka még három tiszttel, valamint Nagy Győző ezredes, a m. kir. 5-ik honvédegyezred parancsnoka.

— **Adakozások a Petőfi-házra.** (16. Folytatás.)
 János földi község gyűjtése: Milbach Ferenc, Riegler György 1—1 kor. A jánosföldi állami iskola tanuló 1 kor. 46 fill., Zapp Ferenc 54 fill., Zachariás Béla 50 fill., Müller Ferenc, Riegler Valéria, Schlotter József, Gille Betti, Bach János, Laudenburg János, Schwiegerath János, Herf János, 20—20 fill., Braun Adam, Kloska K. 10—10 fill., összesen 6 kor. 70 fill. — **Nagy-Szent Miklós község gyűjtése:** Gróf Nákó család 20 kor., Révész János 4 kor., Kotz László, dr. Fischhoff, dr. Szilárd, Dragossi, Popper Ernő, Körber Mihály, Czenczinger, dr. Kassovitz, Popper József, Kerületi gazdaköri takarékpénztár, Zsolnai József, dr. Oszredán Nestor, Kovacsics Ferenc 2—2 kor., Koos Adolf, König Jakab, dr. Blattner, Kiss Endre, Jurkovits Ottó, Pólya, Bobalich, Kovács Ferenc, Raschofszky Ferenc, Török Árpád, Kregner Béla, Alk János, Fried Ede, Mencez Árpád, Ürményi Miksa, Ürményi Antal, Weber, Lédeczy József 1—1 kor., Singer Sándor 80 fill., Roos Péter, Roos János, Roos Péter 118. sz., Szukk Antal, Kuhn Lajos, Martin Adam, Grosz Miklós, Arokay Gyula, Mohaupt, Jassinja Miklós, Kirchner Géza, Gottlieb Samu, Goldstein Lajos 40 40 fill., Lindery, Muth Henrik, ifj. Mohaupt Gyula, Mohaupt Károly 20—20 fill., összesen 76 kor. 20 fill. — **Szerb-Szanád község gyűjtése:** Szerb-Szanád 5 kor., Martin János 2 kor., összesen 7 kor. — **Fászel György segédjegyző gyűjtése:** dr. Holz Antal 60 fill., Bobojcev Lukács, Topcsiov László, Velsov Miklós, Velsov Péter, Hajlamás Ferenc, Fászel György 20 20 fill., összesen 3 kor. 60 fill. — **Német-Szanád község 2 kor. 50 fill.** — **Aurélius község gyűjtése:** Aurélius község 4 kor., Raun Antal, Arva János 1—1 kor., Weber Agost 60 fill., Sefro Miklós, Mihályky K. 40 40 fill., Joszt János, Mészáros János, Diósi János, Arva Pál, Bálint János 10 10 fill., Auer Miklós 18 fill., Szeifart Miklós, Fárle Mihály 8—8 fill., Száz János, Tóth Mihály 6—6 fill., Kokk János, Rausch János, Zeisik János, Göbbölös Gergely, Zsisaik György 4—4 fill., összesen 8 kor. 60 fill. — **Zacher Miksa gyűjtése Glogonban:** Zacher Mór, Pies József, Góth György, Bernhardt József 1—1 kor., Klaus Ferenc 60 fill., Rubanek János

szerű érzés nem verhet gyökeret. Mily igazán más volna az eredmény, ha kimegy a ködös légkörből és erdőn mezőn, a romantika buvó helyén keresi a gyógyulást. De kár is volna, ha megtalálná! Az a tiszta levegő azoknak való, kik meg tudták becsülni eleitől fogva, és tüdejüket arra trenirozták, hogy a szabadban megélhessen.

Van mindenütt ilyen jó levegő, csak keresni kell. Abban a levegőben még találni egészséget, kedélyt, jó szívet, egyszerű lelket, háziasságot, hitvesi szeretetet, anyai odaadást: ami együttvéve tán mégis felér a bizonyos hozománnyal. Még azokon a tanyákon is akad, ahol a farsang mulat, csak ne ott keressük, ahol zajosan tombol. Nézzünk körül a nagy termekben és ha meglátunk egy egyszerű külsejű fiatal lányt, kinek szeme csillog a tánc örömeiben, kinek arca nekiperült, ki nem blazirt, nem keresi a feltűnést, nem jukkereskedik, nem udvaroltat magának mindenkiel, nem táncol a legelső sorban, nem affektálja az unottságot: ki tudja, nem éppen ő-e az a bizonyos aranysemm, mely a mese habjában rejtezik és kincskeresőjére vár.

Egy úrtól, ki a múlt farsangban gazdagon házasodott, nemrég hallottam ezt a mondást: — Barátom, ha a mai ifjuság tudná, hogy milyen jó üzlet az érdek nélkül való házasság! — Esküdjön után alig nyolc hónappal fakadt ajkairól ez a sóhaj és még egy hosszú élet áll előtte, hogy elgondolkozzék rajta. Aprópénzre felváltva körülbelül így hangzik az ő panaszos morálja: „Minden mai leányban megvan az a hajlandóság, hogy maga költse el hozományának kamatait, de azért mégis úgy tesz és vesz, mintha azt a férj költene el.” Nem tödvösebb-e hát ilyen felfogás mellett, ha a hozományt föl sem veszi kalkulációba a házasulandó ifjú, és inkább olyan kincsek után néz, melyek neki kamatoznak?

40 fill., Witz Márton, Baumann András, Türterer Lénárd, Stössmann 20—20 fill., összesen 5 kor. 80 fill. (Folytatjuk.)

— **Országos vásár.** Evek óta nem volt oly látogatott és nagyforgalmu vásár Nagybecskerekben, mint a tegnap kezdődő országos vásár első napja. Az az élénkség, zaj, zsibaj, sokadalom, a sok mindenféle vidék népviselete, nyelve, valóságos Nischi Novgoroddá alakította át az ezidő szerint dagasztani való sárban bővelkedő vásárterületet, melyen a járókelők sokasága vert utakhoz hasonló csapásokat járt ki keresztül-kasul, amelyekben akár lakkipőben is lehet közlekedni. A vásár tegnapi első napja a tulajdonképpen marhavásár volt. Felhajtattott mintegy 4000 darab szarvasmarha, 3000 sertés és 800 juh. A cédulaházban 8 főből álló vásári kirendeltség egész nap szakadatlanul a marhapasszusok kiállításával és átírásával volt elfoglalva s a nagy forgalomról fogalmat nyújthat az a körülmény, hogy az első nap majdnem 2000 passzust állítottak ki, illetőleg irták át. Az elért árak nem mondhatók valami fényeseknek, de azért a mai pénzszük világban elég jók. Első rendű jármás ökor párját 600—700 koronával fizették, hízlati való sőre marha páronként 400—500 koronáért kelt, magyar fajta juhen darabonként 100—180 koronáért, svájci fajta 200—250 koronáért kelt el. Egy éves sertés párja 50—60 korona, öreg koca és ártány páronként 80—120 korona, südő párja 20—40 korona volt. Juhokért páronként 30—36 koronát fizettek báránnyal együtt. Jó vásárt csináltak az alkalmi lacikonyhák és pálinkás bódék gazdái, sőt késő délután a cigányok is rikatták a vonót s bizony nem egy jó vásárt csinált gazda hagyta itt a pénztét különféle mulatózási egyvelegek címén. A rend különben példás volt.

— **Magyar név.** Ornstein Henrik nagybecskereki lakos vezetéknevét, belügyminiszteri engedéllyel „Ormos”-ra változtatta.

— **Kerge a reporter.** Tegnap este Kerge ur lépett szerkesztőségünkbe.

— Szerkesztő ur! — így szólott ezennel kijelentem, hogy belépek.

— Mondja inkább, hogy beléptem.

— Nem, csak ezután szándékozom belépni munkatársaik sorába.

— Sajnálom, uram, de minden hely be van töltve szerkesztőségünkben — mondá szerkesztőnk fölényes mosollyal.

De Kerge ur még fölényesebben mosolygott és így szólott:

— Az lehetetlen. Mert én egy speciális rovatot szándékozom vezetni. A csoda esetek rovatát. Ön láthatja, hogy a csodák mind gyakoriabbakká válnak, de nincs reporter, aki összeszedesse azokat. Nos, én leszek az első. Ime, itt van mindjárt egy riportom.

A különös férfiú egy papírlapot dobott szerkesztőnk asztalára. A következő hír volt rajta:

A félkezű ur és a félkezű hölgy.

Volt egyszer egy ur, akinek csak jobb keze volt. A bal levágta a gép. Ugyanez időben élt egy hölgy, akinek csak bal keze volt, a jobb kezét levágta a gép. A jobb kezű ur elvette a bal kezű hölgyet feleségül és boldogan éltek. Frigyüket egy kis gyermekkel áldotta meg az ég.

De haj! A gyermek örökölte anyja és atya sajátosságait. Képzétek csak! A gyermeknek volt egy jobb keze és egy bal keze! . . .

Idáig tart Kerge ur híre. Megjegyezzük, hogy Kerge repülés közben is biztosított bennünket arról, hogy legközelebb ismét tiszteletét teszi nálunk.

— **A dezenter.** Szőregről jelentik, hogy ott tegnap elfogott a csendőrség egy Kolarosky Lázár nevű katonaszökevényit, ki Temesvárról ugrott meg.

— **Szerb nemzeti színek.** Tegnap délelőtt hosszú kocsisorból álló szerb lakodalmas menet vonult végig a váraljai utcán. Egyik kocsinak feltűnő cífrán voltak felpántlikázva a lovai. A kocsi különben nem is szerb, mert Gruszlíng Istvánnak hívják és mint a 26. számú bércsi tulajdonosa csak azért használta a sok szerb nemzeti színű pántlikát, hogy megrendelőinek kedvében járjon. A rendőrség azonban a kihágási törvény 36. §-át kanyarítja a nyakába Gruszlíngnak és hogy máskor óvakodjék idegen színek használatától, meg fogja bírságotlani a szerb nemzet mellett tüntető kocsiat.

— **Regénytárgy.** Bavanistéről írják nekünk: Lazarov Szima annak idején 1866-ban a határvidéki ezredben szolgált s az olaszországi hadakozások közben fogságba került. Azóta semmi hír sem hallatszott róla; odahaza a felesége, meg a kis fia csak egy kis ideig sirtak utána (hiszen olyan könnyen vigasztalódnak az asszonyok), később férjhez ment a felesége egy deli fiatal legényhez, a ki fogadkozott, hogy szerető párja lesz. Lazarov emlékére aztán teljesen ráborult a feledés fátyola. Ő csak volt valamikor, a mi pedig a múlté, azon a jelen könnyen siklik át. Közben meghalt a második férj 27 esztendei „boldog” házasság után s a bánatos özvegy, a ki így is elég jó parthie-számba ment, biztatólag mosolygott a bavanistie aranyifjuságra. A napokban aztán olyasmi történt, a mi felrázta közönyéből az egész falut. Egyszerre csak otthon termett Lazarov Szima, az első férj, a ki nem halt meg, csak fogoly volt mind a mai napig. Egészen úgy viselkedett, mintha csak a szomszéd faluban lett volna; megcsókolta a feleségét s megszámlálta a gyermekeket. Ő ugyan úgy emlékezett, hogy csak egy fia volt, most pedig négyen vannak, mind nagy, bajszos alakot, a kik apának nevezik. Aztán elgondolkodott a dolgon s kisütötte, hogy valószínűleg tévedett a számításban, majd kiment az istállóba és mintha semmi sem történt volna, megittatta a lovakat. A faluban pedig azóta csak erről beszélnek.

— **Tömeges párbaj Váshelyen.** Hódmező-Váshely csöndjét nagy harci riadalom váltotta föl. Kardok csattogása, pisztolyok döröje mellett tömegesen folynak ott a duellumok. Tegnap dr. Brunner Ferenc ügyvéd állott ki Dósis Tivadarral pisztolyra, majd pedig Szatmáry Tihámér rendőrkapitánnyal pisztoly és ezt követőleg kardpárbajra. A kiröpített golyók szerencsésen senkiben sem tettek kárt, a kardpárbajban azonban Brunner karfelfkötésig terjedő könnyű sérülést szenvedett balkarján. Az ügynek még folytatására is van kilátás, mert most meg a küzdő felek segédei fognak egymással szembeállni.

— **Tyukok barátja.** Idvor községben szomszédok Kunszt Adam és Denity Jakab. Előbbinek sok tyukja van, az utóbbinak egy se. De azért Denity is szereti IV. Henrik mondását követni, még pedig modernizálva, hogy naponta elkél egy-egy tyuk a fazékban. Denity odaszoktatta szomszédja tyukjait üres szinjébe és ott enni adott nekik. Mikor tele volt a szin tyukkal, rájuk csapta az ajtót s 8—10 darabot kiválogatott közülök s lenyakarta őket sorra. Egy darabig vigan élt Denity a más tyukjaiból, de egyszer rajtaütöttek, éppen akkor, midőn öt darab tyukot akart megkoppasztani. Följelenítették.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Kolarov Mladen, gk. földmives és Staics Julianna, gk. — Marjánov Szvetozár, gk. községi segédjegyző és Nikolics Melánia, rk. — Schmidt József, rk. esztergályos és Sebor Eva Anna, rk. — Gaál István, ág. ev. pincér és öz. Gruber Oszkár Agostonné szül. Klug Ilona, rk. — Juhász János, rk. földmives és Zombori Erzsébet, rk. — Sztréhák István, rk. földmives és Kreson Anna, rk. — Radovancsev Vitályos, gk. földmives és Gyukity Zsófia, gk. — Mirkov Szvetozár, gk. földmives és Dankulov Zsófia, gk. — Momirsky Szvetozár, gk. napszámos és Tomity Danica, gk. — Androvits János, rk. földmives és Nagy Rozália, rk. — Szlankamenác Vitályos, gk. földmives és Kirtyánszky Julianna, gk. — Putity Milos, gk. földmives és Mosorinszky Zsófia, gk. — Stepanov Miklós, gk. napszámos és Prvanov Darinka, gk. — Hunyár Kristóf, rk. cs. és kir. őrmester és Nauhaus Eva, rk. — Grasznek Béla István, rk. kereskedő és Prasák Karolina Anna, rk. — Radovancsev Dusan, gk. földmives és Radulovácski Emilia, gk. — Erdei Antal, rk. földmives és Juhász Vilma, rk. — Vorgity Vitályos, gk. földmives és Percz Mariánna, gk. — Adamovits Illés, gk. kerékgyártó és Radanov Zsófia, gk. — Kirtyánszky Szvetozár, gk. borbély és Simonits Ida, rk. — Tabakov Homér, gk. földmives és Maxircsev Krisztina, gk.

Született: Bakos József, rk. földmives, fia. — Niesner Sebestyén, rk. szabó, fia. — dr. Fialowski Béla, rk. orvos, leánya. — Káldy Sándor, ág. ev. vasuti kalauz, leánya. — Gruin Dusan, gk. napszámos, leánya. — Kortye József, rk. kovács, fia. — Gyarmathy Illés, rk. földmives, leánya. — Martinov Dusan, gk. földmives, leánya. — Tabacszi Szilárd, gk. földmives, leánya. — Ninkov Kusmán, gk. napszámos, fia. — Károlyi

Sándor, Anna, rk. napszámos géplakato kedő, leányos, rk. földmives leánya. — Babu Gyula, Arkádia

Me 47 éves kántor Velykón hashártya szül. K. Eckert vakbél-napszámos Ferenc. — Öz. gk. 92 napszámos rk. ács, gk. nap Vitályos

féle v nagyo

kada tegna tábor

jelenté támad veszte Ötven Hétél helyz

hoz Robe ujbó Az a után Robe ként Lond ropp cíjü eller vag

dal szö den a kis me ver kó csa

zet

szó

ren

évi

tá

XI

kó

Sándor, rk. mozdonyfűtő, leánya. — Máhling Anna, rk. leánya. — Turinszky Demeter, gk. napszámos, leánya. — Schmittfall Mihály, rk. géplakatos, fia. — Terzin Vitályos, gk. kereskedő, leánya. — Nesztorov Radivoj, gk. napszámos, leánya (halva született). — Visi András, rk. földmives, fia. — Gruber Ede, izr. szatócs, leánya. — Bezdán József, rk. napszámos, leánya. — Babuskoff István, rk. földmives, fia. — Topits Gyula, rk. vasuti hivatalnok, leánya. — Ikity Arkádia, gk. földmives fia (halva született).

Meghalt: Wukov Miklós, gk. napszámos, 47 éves, tüdővész. — Eichenstein Ernő, izr. kántor fia, 8 napos, görcsök. — Nikolájevics Velykóné szül. Boszika Katalin, gk. 30 éves, hashártya-rostdag. — Özv. Prohászka Rajmundné szül. Korek Anna, rk. 91 éves, aggkór. — Eckert János szül. Schwartz Anna, 30 éves, vakbél-törlob. — Veliszavlyev Vukoszavlya, gk. napszámos leánya, 10 napos, görcsök. — Schmittfall Ferenc, rk. géplakatos fia, 2 napos, életgyöngye. — Özv. Popovits Sándorné szül. Petrovits Zsófia, gk. 92 éves, aggkór. — Stojakov Prokop, gk. napszámos, 76 éves, aggkór. — Gruszling Péter, rk. ács, 22 éves, tüdővész. — Popov Szaifkó, gk. napszámos fia, 2 éves, tüdővész. — Petrov Vitályos, gk. kőmives, 20 éves, tüdővész.

Legujabb.

A bur-angol háboru.

London, február 22. A Bloemfontein felé vivő uton az angol hadsereg ügye nagyon rosszul áll.

London, február 22. A burok szakadatlanul bombázzák Ladysmithet. Bár tegnap százharminc kocsijuk elvonult a táborból, haderejük nem csökkent.

London, február 22. Modder-Riveri jelentés szerint Kelly-Kenny vasárnap megtámadta Cronjét. Az angolok ma nagy veszteséggel síkföldön előre vonultak. Ötven ágyu bombázza a burok táborát. Hétfőn Cronje elismerte, hogy 800 embernél többet veszített. Egyébként Cronje helyzete változatlan.

London, febr. 22. Itt már a kormányhoz közel álló körök is belátják, hogy Roberts hadművelete megakadt. A cenzura újból működik a hadügyminisztériumban. Az aggodalom kétségbeejtőbb lesz nap-nap után s most már tagadni sem lehet, hogy Roberts kelepebe került. Roberts egyébként tegnap a következő jelentést küldte Londonba: A burok a Párdeberg hegyet roppant erővel megszállva tartják. Pozíciójuk annyira előnyös és erős, hogy ellenük bárminemű támadásra képtelen vagyok.

Az angolok veresége.

A „Deutsche Zeitung“ nak Jakobsdalból a következőket táviratozzák: A szövetséges bur seregek visszaverték minden támadásunkat. Tüzérségünk elégtelen; a burok hadállása megkerülhetlen. Két kísérletünk: hátulról megtámadni őket, meghiusult. Macdonald tábornok vissza verett; 52 tiszt és 600 sebesült katona kórházba vitetett. Két felől bur segítő csapatok vonulnak fel ellentünk.

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések.

Február 25. A beodra-karlovai önszegélyző szövetséget I. rendes közgyűlése.
Február 25. A beodra-karlovai takaré- és előlegszövetkezet XIII. rendes közgyűlése.
Február 25. A Jarkováci népbank r.-t. VII-ik évi rendes közgyűlése.
Március 4. Az első módosi hengermalom r.-t. VIII-ik évi rendes közgyűlése.
Március 4. A Nagybecskereki takaré- és előlegezési társaság az osztr.-magy. első általános tisztviselő-egyletnek XIII. rendes közgyűlése.
Március 18. A Toráki hitelszövetkezet mint az orsz. közp. hitelszöv. tagja rendes közgyűlése.

Ingtatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén f. évi február 17-től február 23-ig közti időszakban a következő ingatlanváltások történtek:
Lyubomirszki Misa 1457. öi. sz. házat megvette Stefanovits Milán és Katica 1000 koronáért.
Nagy János 1045. öi. sz. házat megvette

Szentján Mihály és Julianna 1565 korona 24 fillérért.

Kormányos Pálné Csamor Anna hagyatékát képező 300 öi házhely és 4 hold szántóföldet örökölte Kormányos Pál.

Szelgrád Antal hagyatékát képező 148. öi. sz. ház és házhely felét, 3 hold szántót, 800 öi. sz. szőlőt, 675 öi. sz. pótkertet örökölte 1/3 részben Szabasián Kristóf Szelgrád Eva, 1/3 részben kk. Szelgrád Ferenc, 1/3 részben Szelgrád Mihály, Antal, István, Katalin, Miklós, György, Eva és kk. Szelgrád Ferenc.

Szrdánov Laza, Sándor, Katica és Lenka tulajdonát képező 1958. öi. sz. házat megvette Kovencz Mihály és Katalin 2000 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyzett a Nagybecskereken, 1900. évi február hó 23-án megtartott hetivásár alkalmával:

| | | | |
|-------------|--------------|------|--------|
| Buza | 50 kilogramm | 7.— | korona |
| kétszeres | „ | 6.70 | „ |
| rozsa | „ | 5.— | „ |
| árpa | „ | 5.50 | „ |
| zab | „ | 4.40 | „ |
| kusorica | „ | 2.80 | „ |
| széna I. | „ | 2.50 | „ |
| „ II. | „ | 1.50 | „ |
| szalma I. | „ | 1.— | „ |
| „ II. | „ | 1.— | „ |
| marhahus I. | 1 kilogr. | 1.04 | „ |
| „ II. | „ | 0.96 | „ |
| zsir | „ | 1.— | „ |

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becserekre. illetve Nagy-Becserekről.

Érvényes 1899. november hó 1-től.

Érkezik:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 8 óra 49 p.; éjjel 9 óra 46 p.
Pancsováról: este 6 óra 09 p.
(Antalfalva, Számos, Szécsányon át) d. e. 11 óra 45 p.

Antalfalváról: reggel 7 óra 21 p.
Temesvárról: délelőtt 11 óra 45 p.; este 6 óra 37 p.; éjjel 9 óra 46 p.

Verseczről: délelőtt 8 óra 49 p.; éjjel 9 óra 46 p.
Alibunárról: éjjel 9 óra 49 p.

Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.; este 6 óra 45 p.
Csözstelekről: (keskenyvágányu vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnap).

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarra:

Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Zsombolyára: éjjel 3 órakor; délután 5 óra 30 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 07 p.
(Szécsány, Számos és Antalfalván át) éjjel 3 órakor.

Antalfalvára: este 6 óra 40 p.
Temesvárra: éjjel 3 órakor; délelőtt 9 óra 31 p.; délután 5 óra 30 p.

Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 5 óra 30 p.
Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) délelőtt 10 óra 36 p.; este 6 óra 08 p.

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarról:

Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 06 p.

TÖRVÉNYSZÉK.

— Esküdtzéki tárgyalás. Nagy-Kikindáról irják: Folyó hó 20-án Till Mihály csözsteleki suhanc fölött itélkezett az esküdtzék. Till gazdája fiával Gaiszer Péterrel kiment a mezőre száraz galyat szedni s mig Till a galyat szedte, Gaiszer a kocsin állva elrendezte a fát. Ezen közben a két legény összeveszett, Till felkapta a vasvillát s úgy odahajította Gaiszerhez, hogy a nehéz villa emennek nyakszirtjébe furódott s ott megállt. A sérülés folytán Gaiszer meghalt. A tárgyaláson dr. Ehrling Károly ügyvéd védelmezte a vádlottat. Az esküdtzék egyhangulag bűnösnek mondotta ki Till Mihályt, kit a törvényszék ennek folytán 6 havi börtönrre ítelt.

— Sajtóper a Gross-Kikindaer Zeitung ellen. A napokban a képviselőházban is beszéd tárgyat képeztek a Nagy-Kikindán Korn Arthur szerkesztése alatt megjelenő Gross Kikindaer Zeitung pangermán „magyar ellenes“ cikkei, melyeket egész leplezetlenül egyre-másra közöl. Talán épen Komjáthy felszólalásából kifolyólag a kir. ügyészség Korn Arthur ellen kaució nél-

kül való politizálás és az 1848. évi XVIII. t.-cikk 30. §-ába ütköző és az idézett törvény 31. §-a szerint büntetendő sajtórendőri vétség miatt az eljárás megindítását kérlemzte.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése február 23-án.

Budapest, február 23 (A „Torontál“ eredeti táv.) A képviselőház mai ülésén az 1900. évi állami költségvetés részletes tárgyalása során a belügyi tárca volt a napirenden.

Szöts Pál és Major Ferenc a magán-színházak frivol irányzata ellen szólalnak föl.

Asbóth János bemutatja Madách Imre leányának kérvényét, aki nyomorban sínlődik.

Herczeg Ferenc az opera és a nemzeti színház ellen fordul, amelyek legrosszabb színházai Budapestnek. Keglevich gróf intendáns működését veszélyes tiltantizmusnak mondja és szakavatott szinigazgató kinevezését sürgeti.

Jauner öngyilkos.

Budapest, febr. 23. (A „Torontál“ ered. táv.) Bécsből jelentik: Jauner, a bécsi Carl színház igazgatója ma délelőtt agyonlőtte magát. Tettének oka ismeretlen.

A délafrikai háboru.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ ered. táv.) Fokvárosból jelentik. Cronje bur tábornok 8000 emberével együtt 24 órai tegeverszünetet kért a halottak eltemetésére. Az angolok azt válaszolták, hogy vagy küzdje végig a harcot, vagy adja meg magát feltétlenül. Cronje válasza, hogy ő harcol mind halálig. Erre az angolok újra megkezdték az intózatot tüzelést. A burok, noha fáradtak és kimerültek, vitézül tartják magukat.

Budapesti gabonátözsde.

Budapest, 1900. február 23.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

| B u z a | kilós | 50 kilogr. ára | | kilós | 50 kilogr. ára | | |
|-------------|-------|----------------|--------|-------|----------------|--------|------|
| | | kor-tól | kor-ig | | kor-tól | kor-ig | |
| Bánsági | ó | 76 | 7.85 | 7.50 | 80 | 7.85 | 8.— |
| Tiszavidéki | „ | 76 | 7.50 | 7.70 | 80 | 7.95 | 8.20 |
| Pestvidéki | „ | 76 | 7.80 | 7.50 | 80 | 7.90 | 8.05 |
| Bácskai | „ | 76 | 0.— | 0.— | 80 | 0.— | 0.— |

| | | kilós | | kilós | |
|---------|-------------------|-------|------|-------|------|
| | | 70-72 | 6.25 | 6.35 | 6.20 |
| Rozs | uj elsőrendű | — | 6.10 | 6.20 | — |
| „ | „ másodrendű | — | 5.65 | 5.70 | — |
| Árpa | „ takarmány | 60-62 | 5.45 | 5.55 | — |
| „ | „ égetni való | 62-64 | 0.— | 0.— | — |
| „ | „ sörfőzésre való | 64-66 | 5.35 | 5.45 | — |
| Zab | „ | 39-41 | 4.75 | 5.— | — |
| Tengeri | ó bánsági | — | 0.— | 0.— | — |
| „ | „ másnemű | — | — | — | — |

Határidő-üzlet.

Budapest, febr. 23. (A nagybecskereki Lolyd-társulat táv.) Kielégítő kínálat mellett a kereslet is javult. Arak szilárdak. Kötöttett: Buza 1900 áprilisra . . . 7.54—7.55
Buza 1900. szept-re . . . 7.80—7.81
Rozs áprilisra . . . 6.34—6.35
Zab áprilisra . . . 5.05—5.06
Tengeri 1900. májusra . . . 5.14—5.15

Dr. Brájjer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős Mayer Rezső.

VASUT-ÜGY.

186. D/, szám 1900. Torontáli h. é. vasutak.

Hirdetmény.

Ertesítjük a t. cz. közönséget, hogy f. évi márczius 2-án délelőtt 9 órakor Nagy-Becserek-Bégapart állomásunk raktári helyiségében a kézbesíthetlen számfelcsúszók és talált tárgyak nyilvános árverés alá bocsájtanak, mely árveréshez a venni szándékozó t. cz. közönséget ezennel tisztelettel meghívjuk.

Nagy-Becserek, 1900. évi február hó.
(54) Az üzletigazgatóság.

Torontali helyi érdekű vasutak menetrendje.

Érvényes: 1900. évi márczius hó 1.-től.

| Oda. | | | Nagy-Becskerek—Zombolya. | | | Vissza. | | |
|----------------|-----|------|---|------|------|----------------|------|------|
| Vegyes-vonat | | | Vegyes-vonat | | | Vegyes-vonat | | |
| 12. | 14. | 16. | 11. | 13. | 15. | 112. | 114. | 113. |
| I-III. osztály | | | I-III. osztály | | | I-III. osztály | | |
| — | — | — | ind. Budapest-nyugati-pályaudvar | érk. | 740 | — | — | — |
| — | — | — | „ Szeged | érk. | 408 | — | — | — |
| — | — | — | ind. Nagy-Kikinda | érk. | 264 | — | — | — |
| — | — | — | ind. Nagy-Becskerek (2.) | érk. | — | — | — | — |
| — | — | — | érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.) | ind. | — | — | — | — |
| 215 | 569 | 436 | ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.) | érk. | 915 | 1255 | 834 | — |
| 226 | 610 | 447 | ↓ *Nagy-Becskerek-Gytelep | ↑ | 904 | 1243 | 824 | — |
| 236 | 620 | 456 | érk. Sándorudvar (2.) | ind. | 855 | 1233 | 812 | — |
| — | — | — | ind. Pancsova (2.) | érk. | 1158 | — | — | — |
| 237 | 622 | 457 | ind. Sándorudvar (2.) | érk. | 852 | 1232 | 811 | — |
| 250 | 637 | 455 | ↑ Lázárföld | ↓ | 839 | 1218 | 792 | — |
| 258 | 644 | 452 | ↓ *Pusztá-Kenderes | ↑ | 830 | 1208 | 789 | — |
| 305 | 653 | 455 | ↓ *Lajosmájer | ↑ | 823 | 1200 | 787 | — |
| 322 | 716 | 555 | ↓ Szárcsa | ↑ | 810 | 1146 | 708 | — |
| 336 | 780 | 610 | érk. Szécsány (3. 4.) | ind. | 754 | 1127 | 642 | — |
| — | — | — | érk. Versecz (3.) | ind. | 500 | — | 252 | — |
| — | — | — | „ Számos (4.) | ind. | — | — | — | — |
| — | — | — | „ Antalfalva (5.) (Számoson át) | ind. | — | — | — | — |
| — | — | — | „ Alibunár (4.) | ind. | — | — | — | — |
| — | — | — | érk. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számoson át) | ind. | — | — | — | — |
| — | — | — | ind. Versecz (3.) | érk. | 1089 | — | 939 | — |
| — | — | — | ind. Alibunár (4.) | érk. | 953 | — | — | — |
| 346 | 757 | 630 | ind. Szécsány (3. 4.) | érk. | 739 | 1117 | 627 | — |
| 409 | 820 | 651 | érk. Módos (6.) | ind. | 720 | 1054 | 556 | — |
| 632 | — | 905 | érk. Temesvár-Józsefváros (6.) | ind. | — | 830 | 308 | — |
| — | — | — | ind. Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | — | — | 905 | — |
| 419 | — | 659 | ind. Módos (6.) | érk. | 715 | — | 546 | — |
| 431 | — | 713 | ↑ Fény | ↓ | 705 | — | 529 | — |
| 442 | — | 733 | ↑ Párdány | ↓ | 652 | — | 508 | — |
| 455 | — | 753 | ↑ Jánosföld | ↓ | 638 | — | 488 | — |
| 506 | — | 807 | ↑ Ó-Telek | ↓ | 626 | — | 420 | — |
| 518 | — | 821 | ↑ Óregfalva | ↓ | 614 | — | 359 | — |
| 530 | — | 836 | ↑ Torontál-Ujvár | ↓ | 601 | — | 338 | — |
| 560 | — | 859 | ↑ Csene | ↓ | 546 | — | 315 | — |
| 601 | — | 911 | ↑ Kurjácska | ↓ | 533 | — | 257 | — |
| 610 | — | 924 | ↑ Kécsa | ↓ | 525 | — | 245 | — |
| 619 | — | 936 | ↑ Klári | ↓ | 515 | — | 233 | — |
| 635 | — | 952 | érk. Uj-Zombolya (7.) | ind. | 459 | — | 214 | — |
| 637 | — | 954 | ind. Uj-Zombolya (7.) | érk. | 457 | — | 209 | — |
| 644 | — | 1002 | érk. Zombolya (7.) | ind. | 450 | — | 201 | — |
| 900 | — | 1238 | érk. Szeged | ind. | 142 | — | 1146 | — |
| 125 | — | 715 | „ Budapest-nyugati-pályaudvar | érk. | 700 | — | 815 | — |
| 814 | — | — | „ Temesvár-Józsefváros | ind. | — | — | — | — |

| Oda. | | Szécsány—Alibunár. | | Vissza. | |
|----------------|------|---|------|----------------|------|
| V.v. | | V.v. | | V.v. | |
| 312. | 311. | 311. | 312. | 311. | 312. |
| I-III. osztály | | I-III. osztály | | I-III. osztály | |
| — | — | ind. Nagy-Becskerek-Bégapart (1.) | érk. | 834 | — |
| — | — | „ Zombolya (1.) | érk. | 1002 | — |
| — | — | „ Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | 905 | — |
| — | — | ind. Versecz (3.) | érk. | 939 | — |
| — | — | ind. Szécsány (1. 3.) | érk. | 622 | — |
| — | — | ↑ Csott (3.) | ↓ | 615 | — |
| — | — | *Bóka megállóhely | ↑ | 607 | — |
| — | — | Jarkovác | ↑ | 552 | — |
| — | — | érk. Számos (5.) | ind. | 537 | — |
| — | — | ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át) | érk. | — | — |
| — | — | „ Antalfalva (5.) | érk. | — | — |
| — | — | ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át) | érk. | — | — |
| — | — | érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át) | ind. | — | — |
| — | — | „ Antalfalva (5.) | érk. | 430 | — |
| — | — | érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át) | ind. | 159 | — |
| — | — | ind. Számos (5.) | érk. | 529 | — |
| — | — | ↑ Dobricza | ↓ | 514 | — |
| — | — | ↑ Ferdinándfalva | ↓ | 505 | — |
| — | — | ↑ Iláncsa | ↓ | 452 | — |
| — | — | ↑ Kevi-Szöllős | ↓ | 440 | — |
| — | — | ↑ Uj-Alibunár | ↓ | 425 | — |
| — | — | érk. Alibunár | ind. | 419 | — |
| — | — | érk. Versecz | ind. | — | — |
| — | — | érk. Temes-Kubin | ind. | 201 | — |

Keskenyvágányú vonal.

| Oda. | | Nagy-Becskerek-Bégapart—Zombolya. | | Vissza. | |
|--------------|------|-----------------------------------|---------------------------------|--------------|------|
| Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | |
| 512. | 514. | 516. | 511. | 513. | 515. |
| I-III. o. | | I-III. o. | | I-III. o. | |
| 500 | — | — | ind. N.-Becskerek Bpart (1. 2.) | érk. | 1120 |
| 504 | — | — | ↑ Német-utca | ↓ | 1116 |
| 509 | — | — | ↑ Ferencz-József-tér | ↓ | 1112 |
| 514 | — | — | ↑ Korona-szálloda | ↓ | 1108 |
| 518 | — | — | ↑ Temesvári-utca | ↓ | 1104 |
| 522 | — | — | ↑ Nagy-Becskerek-Vámház | ↓ | 1100 |
| 541 | — | — | ↑ Klekk megállóhely | ↓ | 1040 |
| 546 | — | — | ↑ Klekk | ↓ | 1036 |
| 610 | — | — | ↑ Katalinfalva | ↓ | 1018 |
| 616 | — | — | ↑ Katalinfalva megállóhely | ↓ | 1014 |
| 630 | — | — | ↑ Béga-Szent-György | ↓ | 1007 |
| 648 | — | — | ↑ Itvarnok-Rogendorf | ↓ | 966 |
| 708 | — | — | ↑ Csösztelek | ↓ | 938 |
| 720 | — | — | ↑ *Pálmájer | ↓ | 920 |
| 729 | — | — | ↑ *Jánosmájer | ↓ | 902 |
| 752 | — | — | ↑ Magyar-Czernya | ↓ | 864 |
| 757 | — | — | ↑ *Karolinamájer | ↓ | 837 |
| 803 | — | — | ↑ *Leonamájer | ↓ | 823 |
| 823 | — | — | ↑ Német-Czernya | ↓ | 816 |
| 829 | — | — | ↑ *Juliamájer | ↓ | 758 |
| 849 | — | — | érk. Uj-Zombolya (1.) | ind. | 751 |
| 851 | — | — | ind. Uj Zombolya (1.) | érk. | 731 |
| 859 | — | — | érk. Zombolya (1.) | ind. | 728 |
| — | — | — | érk. Szeged | ind. | 720 |
| — | — | — | „ Budapest nyugati pályaudvar | érk. | 455 |
| — | — | — | „ Temesvár-Józsefváros | ind. | 1035 |

Jelmagyarzat: * Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.
 Megjegyzések: 1. Az állomások neve mellett bárhol álló idóadatok felülről lefelé, a jobbról
 állók pedig alulról felfelé olvasandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közép-európai időre vonatkoznak.
 — 3. Az éjjeli idő, esti 600 órától reggel 559 percig, a perczeket jelző számjegyekkel aláhuzással van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a
 gyorsvonatok által közvetített csatlakozások idóadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójellel közé tett szám
 mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebrétű könyvecskék 16 filléért az állomásokon a
 személypénztárnál kaphatók.

| Oda. | | Nagy-Becskerek—Pancsova. | | Vissza. | |
|----------------|------|---|------|----------------|------|
| Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | |
| 112. | 114. | 113. | 113. | 113. | 113. |
| I-III. osztály | | I-III. osztály | | I-III. osztály | |
| 700 | — | ind. Budapest-nyugati-pályaudvar | érk. | — | 715 |
| 142 | — | „ Szeged | érk. | — | 1238 |
| 410 | — | ind. Nagy-Kikinda | érk. | — | 1042 |
| 820 | — | ind. Nagy-Becskerek (1.) | érk. | — | 524 |
| 823 | — | érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.) | ind. | — | 521 |
| 828 | 530 | ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.) | érk. | 745 | 518 |
| 840 | 542 | ↓ *N.-Becskerek-Gyártelep | ↑ | 734 | 507 |
| 850 | 552 | érk. Sándorudvar (1.) | ind. | 724 | 457 |
| 450 | — | ind. Zombolya (1.) | érk. | — | 1002 |
| — | — | „ Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | — | 905 |
| 500 | — | ind. Versecz (3.) | érk. | — | 939 |
| 856 | 553 | ind. Sándorudvar (1.) | érk. | 722 | 455 |
| 910 | 608 | ↑ Écska-Zsigmondfalva | ↓ | 710 | 443 |
| 947 | 644 | ↑ Tomasovác | ↓ | 640 | 413 |
| 1005 | 702 | ↓ Torontál-Ozora | ↑ | 619 | 352 |
| 1030 | 727 | érk. Antalfalva (5.) | ind. | 592 | 325 |
| 850 | — | ind. Számos (5.) | érk. | — | 514 |
| — | — | „ Alibunár (4.) | érk. | — | — |
| — | — | „ Szécsány (4.) | érk. | — | 622 |
| — | — | „ N.-Becskerek-Bpart (1.) (Szécsányon át) | érk. | — | 324 |
| — | — | ind. Temesvár-Jváros (6.) (Szécsányon át) | ind. | — | — |
| 1036 | 731 | ind. Antalfalva (5.) | érk. | 548 | 321 |
| 1053 | 748 | ↑ Torontál-Vásárhely | ↓ | 537 | 310 |
| 1111 | 807 | ↑ Czrepája | ↓ | 516 | 247 |
| 1130 | 826 | ↑ Ferenczhalom | ↓ | 459 | 229 |
| 1142 | 838 | ↑ Torontál-Almás | ↓ | 445 | 215 |
| 1158 | 854 | érk. Pancsova | érk. | 430 | 159 |

| Oda. | | Szécsány—Versecz. | | Vissza. | |
|----------------|------|---|------|----------------|------|
| Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | |
| 212. | 214. | 211. | 213. | 211. | 213. |
| I-III. osztály | | I-III. osztály | | I-III. osztály | |
| 559 | 438 | ind. Nagy-Becskerek-Bégapart (1.) | érk. | 915 | 824 |
| — | 537 | „ Számos (4.) | érk. | 836 | — |
| — | 430 | „ Antalfalva (5.) | érk. | 941 | — |
| — | 159 | „ Pancsova (2.) (Antalfalván Számoson át) | érk. | 1158 | — |
| — | 419 | „ Alibunár (4.) | érk. | 953 | — |
| — | 308 | „ Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | — | 905 |
| — | 201 | ind. Zombolya (1.) | érk. | — | 1002 |
| 450 | 640 | ind. Szécsány (1. 4.) | érk. | 729 | 540 |
| 742 | 648 | ↓ Csott (4.) | ↑ | 722 | 533 |
| 750 | 654 | érk. Bóka | ind. | 716 | 527 |
| 756 | 654 | érk. Zsebely | ind. | — | 313 |
| 1235 | — | ind. Zsebely | érk. | 1235 | 737 |
| — | 313 | ind. Bóka | érk. | 714 | 524 |
| 759 | 657 | ↑ Kanak | ↓ | 658 | 508 |
| 819 | 718 | ↑ Ó-Lécz | ↓ | 647 | 454 |
| 829 | 728 | ↑ Széchenfalva R.-Istvánvölgy | ↓ | 637 | 443 |
| 841 | 741 | ↑ Györgyháza | ↓ | 619 | 428 |
| 856 | 755 | ↑ Uj-Zichfalva | ↓ | 605 | 407 |
| 915 | 816 | ↑ Nagy-Margita | ↓ | 552 | 350 |
| 935 | 835 | ↑ Laudontanya | ↓ | 542 | 338 |
| 947 | 848 | ↑ *Szivattyutelep | ↓ | 532 | 326 |
| 957 | 858 | ↑ Bethlentanya | ↓ | 522 | 316 |
| 1009 | 910 | ↑ Temes-Paulis | ↓ | 512 | 306 |
| *1019 | 921 | ↓ Verseczrét | ↑ | 505 | 259 |
| 1033 | 933 | érk. Versecz | ind. | 500 | 252 |
| 1039 | 939 | érk. Temesvár-Józsefváros | érk. | — | — |
| 129 | — | „ Budapest-nyugati-pályaudv. | érk. | — | — |
| 740 | — | „ Bázias | érk. | 325 | — |
| — | 1144 | „ Gattaja | érk. | — | — |
| 352 | — | „ Buziás-fürdő | érk. | — | — |
| 610 | — | „ Lugos | érk. | — | — |
| 758 | — | „ Maros-Illye | érk. | — | — |
| — | — | ind. Temes-Kubin | ind. | — | — |

| Oda. | | Számos—Antalfalva. | | Vissza. | |
|------|--|--------------------|--|---------|--|
| V.v. | | V.v. | | V.v. | |
| | | | | | |